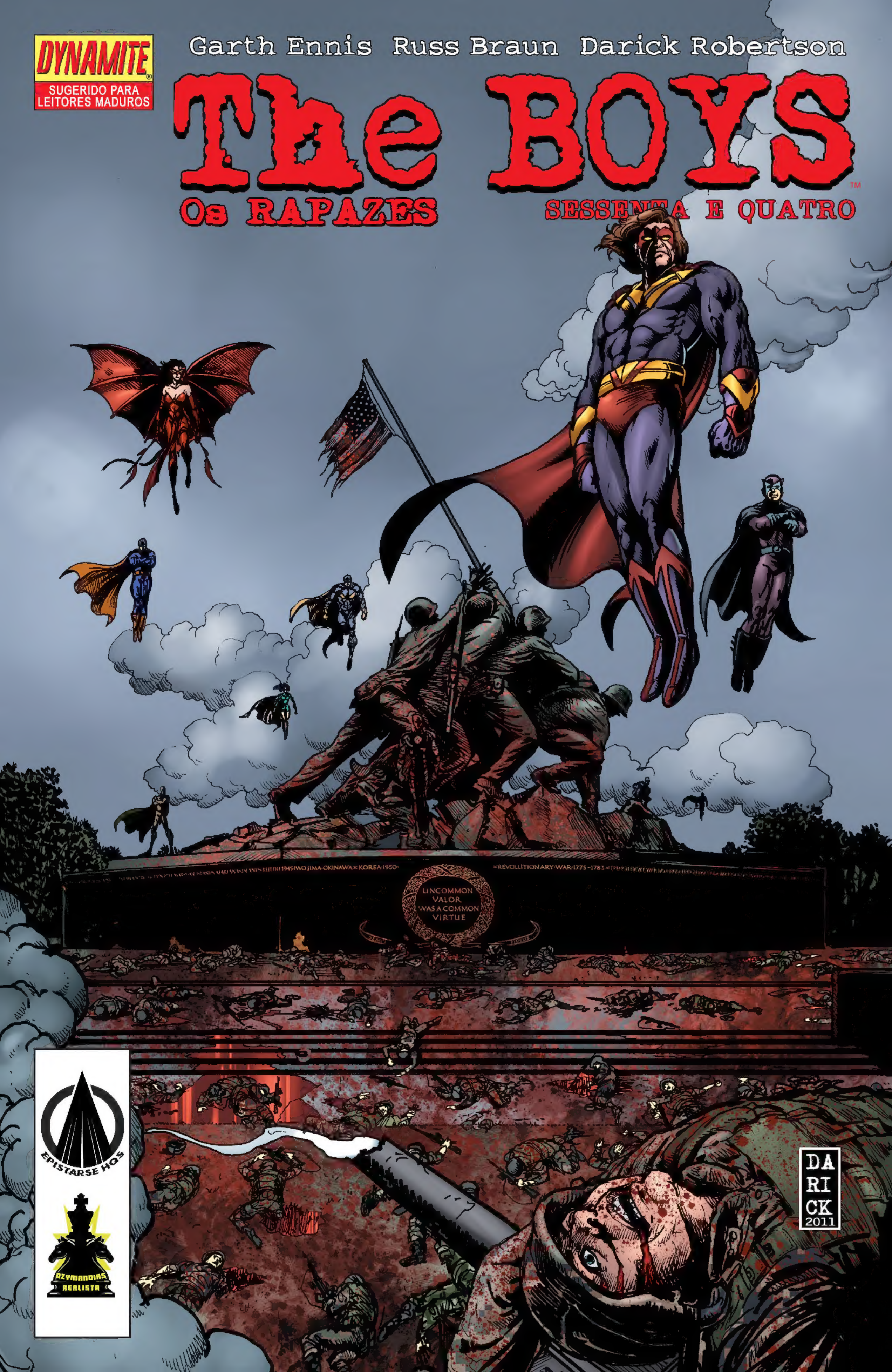


DYNAMITE
SUGERIDO PARA LEITORES MADUROS
Garth Ennis Russ Braun Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
SESSEN A E QUATRO
1945 IWO JIMA·OKINAWA·KOREA·1950
REVOLUTIONARY·WAR·1775-1783
UNCOMMON VALOR WAS A COMMON VIRTUE
EPISTARSE HQS
OZYMANDIAS REALISTA
DA RI CK 2011

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS™

Os RAPAZES SESSENTA E QUATRO

Num mundo onde heróis fantasiados cortam os céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Pequeno, Leite Materno, O Francês e A Fêmea são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta de pessoas perigosissímas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra - super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama **Os Rapazes**.

AGRADECIMENTOS A TODA EQUIPE VERTIGEM HQ PELO TRABALHO ANTERIOR COM ESSA SÉRIE. SEM VOCÊS, MUITOS DE NÓS NÃO ESTARÍAMOS AQUI.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Ilustrado por:
RUSS BRAUN

Letras por:
SIMON BOWLAND

Tradução e Revisão:
MP Godinho e Kaniff
epistarsehqs.blogspot.com

Cores por:
TONY AVIÑA

Capa por:
DARICK ROBERTSON

The Boys é criação de:
ENNIS & ROBERTSON

Diagramação:
OZYMANDIAS_REALISTA
ozymandiasrealista.blogspot.com

DYNAMITE ENTERTAINMENT
www.DYNAMITE.net
Follow us on Twitter @dynamitecomics

Nick Barrucci, President
Juan Collado, Chief Operating Officer
Joe Rybandt, Editor
Josh Johnson, Creative Director
Rich Young, Director Business Development
Jason Ullmeyer, Senior Designer
Josh Green, Traffic Coordinator
Chris Caniano, Production Assistant

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

SUSTAINABLE FORESTRY INITIATIVE
Certified Chain of Custody
Promoting Sustainable Forestry
www.sfiprogram.org
SFI-00507
This label only applies to the text section.

THE BOYS™, VOLUME 1 #64. First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078. Copyright © 2012 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. Dynamite, Dynamite Entertainment & The Dynamite Entertainment logo ® 2012 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes. **Printed in Canada**

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamite.net

ALÉM DAS MONTANHAS COM AS ESPADAS DE MIL DE HOMENS

parte cinco

...EU NÃO O CULPO, TENTAR VOAR POR ESSE ESPAÇO AÉREO NESSA NOITE SERIA SUICÍDIO. APENAS CERTIFIQUE-SE QUE TEREMOS TRANSPORTE ESPERANDO EM DULLES.
E CERTIFIQUE-SE QUE O CARA RESPONSÁVEL SAIBA DO ESQUEMA, OK? COMO ESTÁ INDO TODO O RESTO?
MERDA, EU NÃO SABIA QUE ELES TINHAM TANTOS. É MÁGICA.
BELEZA, TUDO BEM, ENTÃO.
ATÉ MAIS.
NÃO SABIA QUE A GENTE TINHA SEQUER METADE DISSO...!
É, UM POUCO DISSO AÍ É PIADA, SACA?
TAVA FALANDO COM A RAYNER. RESOLVIDO. O QUE SIGNIFICA QUE ESTAMOS INDO DIRETO PRA PORRA DE SEILÁOQUÊ ENQUANTO ELA TÁ TRANQUILA E CONFORTÁVEL NO SEU BUNKER.

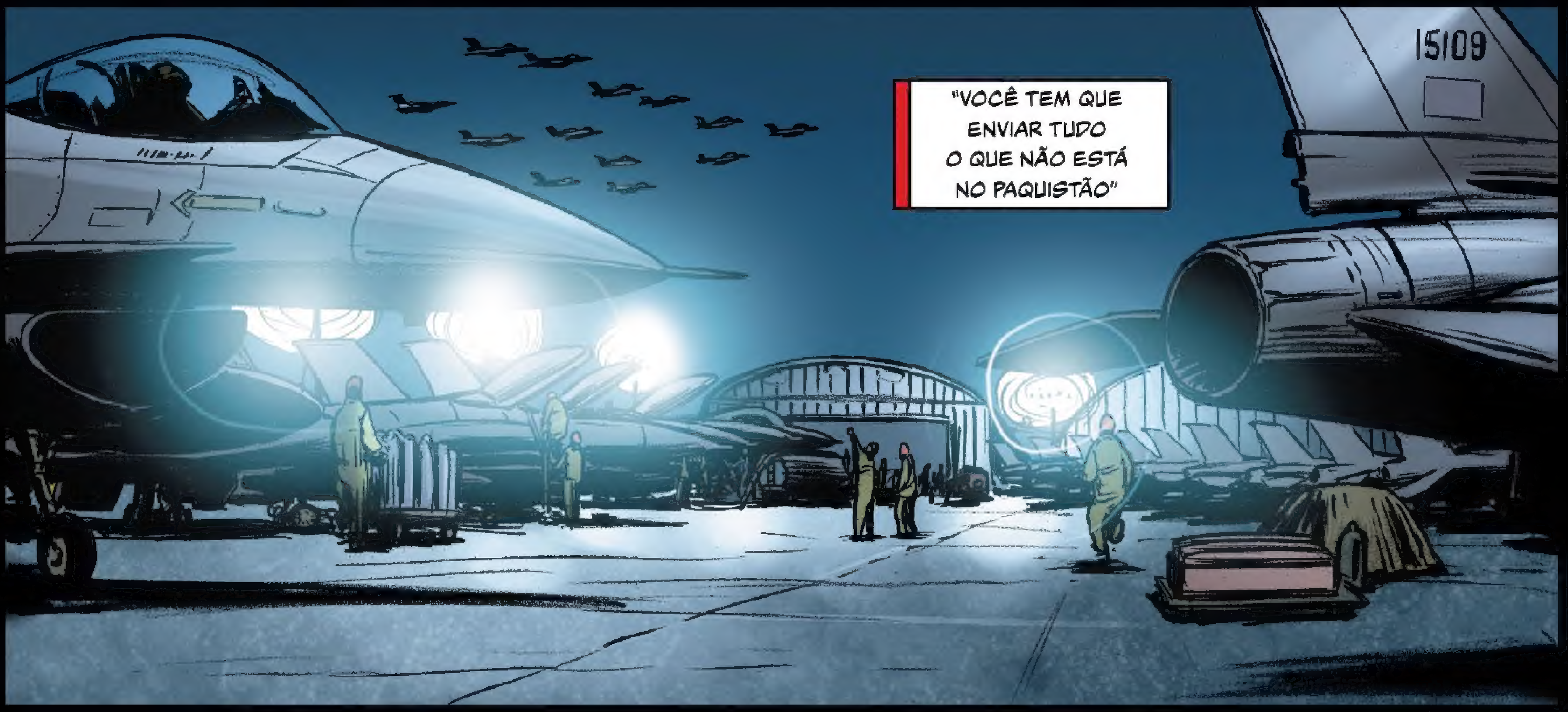
É, PELO QUE VI NAS NOTÍCIAS, WASHINGTON ESTÁ *LOTADA* DE SUPERS...!
TÔ CONTANDO COM UM POUCO DE TRABALHO COM ELES. MAS É COM OS SETE EM PARTICULAR QUE TEMOS QUE NOS PREOCUPAR, E É POR ISSO QUE DEIXEI O FDM. SEGUIR O GRANDE PALPITE DELE.
ELE TEM UM NARIZ DE PERDIGUEIRO, AQUELE CARA.
HUGHIE?
TUDO O QUE EU TENHO FEITO É TENTAR TE ENDURECER, PARCEIRO. EU NÃO CONSIGO SUPORTAR PENSAR EM TE VER MACHUCADO.
POR QUE ESSE MUNDO VAI TE COMER VIVO SE VOCÊ DEIXAR.
QUANTO TEMPO FALTA, PARCEIRO?
E.T.A. É *QUATORZE MINUTOS*, SENHOR.

--FONTE OU FONTES CONTINUAM INCERTAS, MAS UM TSUNAMI DE IMAGENS E DOCUMENTOS--
--COMUNIDADE DE SUPER HERÓIS, APARENTEMENTE, POR VÁRIAS DÉCADAS--
--ACUSAÇÕES INCLUEM--
--PAIRAM SOBRE O RECENTE ESCÂNDALO, ENVOLVENDO VALETE DE JÚPITER--
--NOVA LUZ SOBRE OS EVENTOS DE HOJE EM WASHINGTON DC--
--ENTRE OUTROS, LIGAÇÃO COM O CRIME ORGANIZADO RUSSO, QUE--
--DESTRUIU OS DIQUES PARA CAUSAR INUNDAÇÃO GENERALIZADA E O QUE TEM SIDO CHAMADO DE LIMPEZA ÉTNICA, LIBERANDO BENS VALIOSOS PARA--
--TRAGÉDIA DE ONZE DE SETEMBRO QUANDO O INTERNACIONALMENTE FAMOSO GRUPO OS SETE SÃO ACUSADOS DE TEREM EMBARCADO--
--DE UMA CONSPIRAÇÃO ENVOLVENDO A CORPORAÇÃO VOUGHT-AMERICAN E SEU PRESIDENTE VICTOR NEUMAN, COM UM PROGRAMA PARA FORÇAR O DESENVOLVIMENTO DE SUPERHUMANOS NO DEPARTAMENTO DE DEFESA: SUBSTITUINDO HOMENS E MÁQUINAS POR--
NORAD, EU ACABEI DE EXPLODIR UM AVIÃO CHEIO DE AMERICANOS NOS CÉUS, SE NÓS DEIXARMOS ESSA PASSAR, TERÁ SIDO POR NADA! POR FAVOR!
M. MARATHON
9/11/01
--O MAIS PERTURBADOR DE TUDO, UMA SÉRIE DE FOTOS MOSTRANDO O PATRIO...
CHEGA.
?

OH...
ESSAS NÃO ABREM TOTALMENTE, VOCÊ VAI TER QUE QUEBRÁ--LAS OU USAR VISÃO A LASER OU ALGO ASSIM.
TENTE FAZER ISSO SEM BARULHO, ESTOU TENDO A PIOR DOR DE CABEÇA DE TODA A MINHA VIDA.

CHEFE, O SENHOR ESTÁ CERTO SOBRE A AUTORIZAÇÃO DESSAS COISAS...?
CEM POR CENTO.

OK, PORQUE EU NUNCA VI NADA PARECIDO COM ELES ANTES. PARA COMEÇAR, ELES SÃO PROJÉTEIS DE U.E. DESDE QUANDO OS MÍSSEIS A.A. PRECISAM DE CAPACIDADE DE PERFURAÇÃO DE BLINDAGEM?
E ESSE PEQUENO SEJA-O-QUE-FOR AQUI, NÃO SEI COMO ELES CONSEGUIRÃO VOAR EM LINHA RETA COM ISSO APARAFUSADO NA LATERAL...
JESUS, OS CHEFES DE ESTADO ESQUECERAM DE TE CONSULTAR NOVAMENTE. VOCÊ PODERIA SIMPLESMENTE COLOCAR AS MALDITAS COISAS NOS TRILHOS?
POR QUE PELA CARA DO QUE TEM CHEGADO AQUI--


15109
"VOCÊ TEM QUE ENVIAR TUDO O QUE NÃO ESTÁ NO PAQUISTÃO"

SEGURANÇA, RELAXEM.
MAS SENHOR, NÓS--
TRANQUILO, NÃO ESTOU PRECISANDO DE VOCÊS.
SÁBIO.
NÃO PODERIAM FAZER NADA PRA TE AJUDAR, DE QUALQUER JEITO.
VEJO QUE O AÇOUGUEIRO JOGOU TUDO NO VENTILADOR.
SOMENTE POR CAUSA DO SEU NONSENSE EM WASHINGTON. EU TE DIRIA QUANTOS ANOS DE TRABALHO VOCÊ ARRUINOU, MAS NÃO CONSIGO IMAGINAR QUE VOCÊ SE IMPORTE NEM UM POUCO.
OH, NÃO VAMOS FINGIR QUE EU IRIA RECEBER UM CONVITE PRA AQUELA FESTA PARTICULAR. UMA VEZ QUE VOCÊ TINHA O VIC E OS CONTRATOS DE DEFENSA ESTAVAM CHEGANDO, NÓS TODOS SERÍAMOS SUBSTITUÍDOS.
VOCÊ ESTÁ CRIANDO O NOVO EU NESSE INSTANTE. ALGUMA VERSÃO GENIAL COM ROUPA TÁTICA CAMUFLADA QUE FAZ EXATAMENTE O QUE LHE É ORDENADO.
HMH.
SUA PRESSÃO AINDA ESTÁ 80 POR 60.
PRESTES A SER TOTALMENTE DESTROÇADO, MAS AINDA COMPLETAMENTE CALMO.

ACHO QUE FINALMENTE ACHEI UM SUPER HUMANO...
POR QUÊ, SÓ POR QUE VOCÊ NUNCA CONSEGUIU ME IMPRESSIONAR?
PENSE SOBRE ISSO. É DE SE ESPERAR VINDO DE VOCÊ.
QUANDO É QUE VOCÊ FEZ ALGO REMOTAMENTE INTERESSANTE OU ORIGINAL? O QUE VOCÊ PENSOU EM FAZER QUE A PARTÍCULA MAIS BAIXA DESSA ESPÉCIE SEM SENTIDO NÃO PODERIA, SE ELES TIVESSEM O SEU NÍVEL DE PODER?
O QUE VEM DEPOIS? DESTRUIR OUTRO AVIÃO? DESMEMBRAR MAIS FAMÍLIAS, ESSE TIPO DE LANCE?
UMA CRIANÇA MIMADA E SEU AUSCHWITZ PARTICULAR. É TÃO PEQUENO QUE É ATÉ EMBARAÇOSO.
ESTOU ATÉ FELIZ QUE NÃO ESTAREI VIVO PRA VER ISSO...
O QUÊ?
SABE, ACHO QUE VOU TE POUPAR O TRABALHO E PULAR.
PARA DE PALHAÇADA. ACHA QUE EU PRECISO TE IMPRESSIONAR?

SEU PRESUNÇOSO FILHO DA PUTA, TU *REALMENTE ACHA* QUE EU TÔ QUERENDO--
SÓ PORQUE EU ATUREI VOCÊ, NA HORA QUE EU QUISESSE, EU PODERIA--
OH DEUS. ME MATA LOGO.
ME MATA LOGO, TALKEI?
VOCÊ--
VOCÊ--!
...APENAS ASSISTA.
APENAS ASSISTA, É SÓ O QUE TENHO A DIZER.
EU IREI, ACREDITE.
CALA A BOCA.
CALA A BOCA!
OU EU IRIA, SE ACHASSE QUE VOCÊ TEM ALGO DIGNO DE ASSISTIR.

NÓS FIZEMOS ISSO POR ELE E PELA VOUGHT, ESPERAVA QUE ELE FIZESSE UM ANÚNCIO OU ALGO ASSIM...
É, O PATRIOTA DISSE QUE HAVERIA ALGO DESSE TIPO, COMO O VIC FALAR QUE ESTAMOS LUTANDO CONTRA SEGUIDORES DO DAKOTA BOB...
ONDE ESTÁ O PATRIOTA, AFINAL?
TÁ VINDO.
COMO ASSIM ELES AINDA ESTÃO LUTANDO? VOCÊS SÃO *SUPER HERÓIS*, PORRA...!
NÓS NÃO TÍNHAMOS OS CARAS À PROVA DE BALAS NA FRENTE... FOI UMA CONFUSÃO QUANDO A GENTE ENTROU...
POR QUE O VIC NÃO FALOU NADA, AINDA?
ELE ESTÁ VINDO, JÁ VAI CHEGAR.
ELE DISSE PRA PROTEGER A CASA BRANCA PRA QUANDO ELE CHEGAR-- NÓS FIZEMOS ISSO. O *SEU GRUPO* DEVERIA TER TOMADO O PENTÁGONO A ESSA HORA, ENTÃO O QUE DIABOS ESTÁ IMPEDINDO VOCÊS DE--
COMO PODEM OS POLICIAIS ESTAREM PARADOS?
QUER DIZER, ELES ESTÃO MANTENDO OS CIVIS AFASTADOS, MAS É SÓ ISSO... É COMO SE ELES TIVESSEM ORDENS DE DEIXAR ROLAR...
TALVEZ ESTEJAM ESPERANDO PRA VER QUEM VENCE. TALVEZ A VOUGHT TENHA ENTRADO EM CONTATO, JÁ.
SERÁ QUE PODEMOS FOCAR NO MALDITO ASSUNTO AQUI? POR FAVOR?
OH PAI!

OH PAI, PODEMOS TER AQUELA DECLARAÇÃO AGORA--?
JESUS CRISTO, VOCÊS NÃO FALARAM COM NINGUÉM PRA *MANTER ELES LONGE DAQUI*...?
SEM CO-MENTÁRIOS.
SENHOR, TENDO EM CONTA--
SEM COMENTÁRIOS. ESSA É UMA ÁREA PERI-GOSA, AINDA EXISTEM DISSIDENTES DENTRO DO PRÉDIO.
SENHOR, VOCÊ AINDA ESTÁ CONTANDO ESSA HISTÓRIA?
QUE PORRA VOCÊ DISSE?
OH PAI, ENTRE AS REVELAÇÕES DESSA NOITE, ESTAVA UM RELATÓRIO CONFIDENCIAL RELATIVO A EXAMES MÉDICOS DOS SEUS PUPILOS, O GRUPO JOVEM *DOZE AJUDANTES*. O SENHOR LEU O RELATÓRIO?
TEM ALGUM COMENTÁRIO SOBRE ISSO?

* PARA ENTENDER MELHOR ESSA HISTÓRIA, LEIA A MINI "THE BOYS: AÇOUGUEIRO, PADEIRO, FABRICANTE DE CASTIÇAIS, JÁ DISPONÍVEL NO BLOG EPISTARSE HQS! -- OZY

ELES DISSERAM QUE UMA PROMOÇÃO ESTAVA NOS PLANOS, DESDE QUE EU MANTIVESSE POSIÇÃO O TEMPO SUFICIENTE.
TEM UM MONTE DESSES IDIOTAS VOADORES LÁ EM CIMA, SERIA ISSO SUA ANÁLISE TÁTICA TAMBÉM, CABO CAMPBELL?
QUÊ? OH.
AEY.

O QUE ELES TÃO APRONTANDO, AFINAL?
ALGUM SINAL DO PATRIOTA, CORONEL?
MANTENDO SUA POSIÇÃO, PELO MENOS DESDE QUE CHEGAMOS AQUI. ESTÃO NOS ASSISTINDO REAGRUPAR, NADA MAIS.
MIKE, VOCÊ O VIU?
AFIRMATIVO, SENHOR, TALVEZ 20 MINUTOS ATRÁS. DESCEU ATRÁS DOS OUTROS E ENTROU NA SALA OVAL.
SEM SINAL DEPOIS DISSO.
ALÉM DISSO, TUDO O QUE POSSO DIZER É QUE ELES PARECEM TER MANTIDO APENAS OS VOADORES NESSA LOCALIZAÇÃO. OS QUE ESTÃO NO PENTÁGONO PARECEM SER TODOS--EU ACHO QUE VOCÊ PODE CHAMÁ-LOS DE FORÇA TERRESTRE.
HMM.
SENHOR, FALANDO DO PENTÁGONO, TENHO RECEBIDO PEDIDOS...
NÃO.
O PESSOAL DE LÁ VAI TER QUE SEGURAR AS PONTAS SOZINHO. NÃO VALE A PENA DIVIDIR NOSSAS FORÇAS AQUI, NÃO PRA ALGUM TIPO DE MISSÃO RESGATE QUE NÓS NÃO TEMOS TEMPO DE PLANEJAR DIREITO.
CONCORDO, SENHOR. O QUE QUER QUE ACONTEÇA--
EU ACHO QUE SERÁ DECIDIDO AQUI.

AH É, E SOBRE O NOSSO APOIO AÉREO?
O QUE ELES TÊM ME DITO É QUE HAVERÃO DOIS GRUPOS. UM DE INTERCEPTADORES E OUTRO DE A-10S. A DIVISÃO DE ALVOS É BEM ÓBVIA.
TÃO RELUTANTES EM INICIAR ANTES DO AMANHECER. ELES QUEREM A LUZ DO DIA PRA MINIMIZAR CASUALIDADES CIVIS.
FAZ SENTIDO. E ELES PODEM VIR DA DIREÇÃO DO SOL.
SABE, EU MESMO PODERIA MATAR UNS...
ISSO SIGNIFICA O QUE VOCÊ PENSA, TENENTE.
SIM SENHOR. SOLDADO ZABARNOWSKI!
VÁ COM ELE, HUGHIE. NÃO DEIXE ELE FAZER CAFÉ, NÃO IMPORTA O QUE VOCÊ FAÇA.
SABE QUEM IRIA ADORAR ISSO TUDO?
O VELHO MALLORY.

...120 LANÇADORES DE GRANADAS DE 40MM, E MAIS TODAS AS MUNIÇÕES PERFURANTES DO ARSENAL.
DIGA A ELES PARA MIRAR NOS OLHOS, BOCA, E FERIDAS ABERTAS. NOS MAIS FORTES, PRINCIPALMENTE, CERTIFIQUE-SE DE QUE ELES LEVEM BASTANTE CHUMBO.
É ISSO, CORONEL.
TUDO BEM, HUGHIE, SOU EU.
EI?
DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO? O QUE ERA AQUILO SOBRE *FERIDAS ABERTAS*...?
VOU TENTAR RESOLVER DOIS PROBLEMAS.
ESTOU INDO LÁ ATRÁS DO PATRIOTA.

MAS-- MAS-- SOZINHO...?
MM-HM.
MAS E OS OUTROS? NÃO QUER ESPERAR O FRANCÊS, A FÊMEA E O FDM?
TRAMPO ERRADO PRA ELES.
NÓS NÃO FOMOS FEITOS PRA SER SOLDADOS, HUGHIE. NÓS OBSERVAMOS, OUVIMOS, PEGAMOS INFORMAÇÕES. NÓS SÓ ACERTAMOS PESSOAS QUE NÓS SABEMOS QUE DAMOS CONTA, POR QUE ELES ESTÃO OLHANDO NA DIREÇÃO ERRADA.
EU NÃO VOU TIRAR OS RAPAZES DA PORRA DO CAMPO DE BATALHA.
MAS E VOCÊ...?
BEM, ISSO É ENTRE MIM E O BABACÃO, NÃO É?
EU TE DISSE QUE ERA A MINHA VEZ.
VOCÊ NÃO PODE ENTRAR LÁ SOZINHO! EU VOU COM VOCÊ, NEM FODENDO VOCÊ VAI--
OH, NÃO, NÃO VAI. CORONEL, SE ESSE RAPAZ VIER ATRÁS DE MIM, NÃO PERCA SEU TEMPO SEGURANDO ELE-- APENAS MANDA ALGUÉM ESTOURAR UM DOS JOELHOS DELE, TÁ CERTO?
VALEU, HUGHIE.
A GENTE SE VÊ.

ATENDE LOGO ESSA PORRA, SEU--
FRANCÊS?
BONJOUR, LAIT DE LA MER!
OH, MERDA--!
TUDO ESTÁ BEM, MON BRAVE. LE COCHON DA VOUGHT É TÃO BOM QUANTO SUA PALAVRA.
QUAIS AS NOTÍCIAS DO M'SIEUR CHARCUTER E DO PETIT HUGHIE?
UH--FODIDOS. SE EU NÃO CONSEGUIR CHEGAR LOGO ATÉ UM DELES.
A PORRA DO SISTEMA TODO CAIU, TÁ TODO MUNDO FALANDO PRA TODO MUNDO SOBRE ESSA MERDA DOS SUPERS...
FDM?!
HUGHIE? ONDE DIABOS VOCÊ ESTÁ, CARA? QUE MERDA ESTÁ ACONTECENDO?
AI, JESUS, POR ONDE COMEÇAR? TEM SOLDADOS POR TODA PARTE, OS CÉUS ESTÃO CHEIOS DE SUPERS, E O AÇOUGUEIRO ENTROU SOZINHO NA CASA BRANCA ATRÁS DO PATRIOTA...!
HUGHIE--
E CADÊ O NOIR SOMBRIO?

HÃ, O QUE TEM ELE...?
VOCÊ O VIU?? OUVIU ALGUÉM FALAR DELE?
NÃO...
QUER DIZER, TODOS OS OUTROS SUPERS DO MUNDO ESTÃO AQUI, MENOS ELE.
ELES ESTÃO LÁ, PARADOS NO CÉU, VENDO O AÇOUGUEI-RO ENTRAR, E NÃO ESTÃO FAZENDO NADA PRA IMPEDIR ELE...
É, ACHO QUE O MERDA DO PATRIOTA DEVE ESTAR LAMBENDO OS LÁBIOS. DÁ PRA VOCÊ IR ATRÁS DELE E TRAZER ELE DE VOLTA?
NÃO, ELE SE CERTIFICOU DE QUE EU FICARIA AQUI. ATÉ DESLIGOU O TELEFONE.
ESCUTA, QUAL O GRANDE LANCE COM O NOIR SOMBRIO?
MERDA. MERDA. ELE--
OK, O LENDA ME COLOCOU NO SISTEMA DA VOUGHT NOVAMENTE. EU ESTAVA CERTO SOBRE O CÓDIGO DE IDENTIDADE DO NOIR SOMBRIO.
HUGHIE, TODA ESSA COISA-- EU ACHO QUE ERA SOBRE ELE O TEMPO TODO, CARA. ESTIVEMOS SEGUINDO A PORRA DA DIREÇÃO ERRADA O TEMPO TODO.
QUER DIZER, ISSO É--ISSO É FODIDAMENTE FODIDO. O AÇOU-GUEIRO ENTRA ANDANDO NAQUELE LUGAR AGORA E A MERDA COMEÇA A FEDER COMO EU ACHO QUE EU ACHO QUE VAI?

ELE NÃO VAI ENCONTRAR PORRA DE HERÓI NENHUM ESPE-RANDO.
ELE VAI SE VER CONTRA ALGUMA OUTRA MERDA.
próximo: MEU NOME--É MICHAEL CAINE.

EPISTARSE HQS

OZYMANDIAS REALISTA

Essa é uma tradução sem fins lucrativos feitas por fãs. Todos os direitos de uso são reservados à editora e suas respectivas propriedades intelectuais. Se você pode e gostou do material, incentive as editoras e compre as HQs, disponíveis nas livrarias, megastores e lojas de quadrinhos.